

Datenschutz Hinweis	Informazione relativa alla protezione dei dati personali	Privacy Policy
Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679	Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016	Information pursuant to articles 12, 13 and 14 of EU Regulation 2016/679
Im Sinne der Verordnung UE 679/2016 zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten sowie zum freien Datenverkehr erteilt diese Verwaltung, die seit jeher auf die Vertraulichkeit, Genauigkeit, Verfügbarkeit und Sicherheit der personenbezogenen Daten achtet, folgende Informationen.	Il Regolamento UE 679/2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, impone al titolare di fornire agli interessati l'informativa indicata in epigrafe.	In accordance with Regulation UE 679/2016 on the subject of the protection of natural persons in the processing of personal data and the free movement of data, this administration, which has always paid attention to the confidentiality, accuracy, availability and security of personal data, provides the following information.
Dieses Subjekt, die seit jeher auf die Vertraulichkeit, Genauigkeit, Verfügbarkeit und Sicherheit der personenbezogenen Daten achtet, erteilt folgende Informationen.	Questo soggetto, da sempre attenta alla riservatezza, esattezza, disponibilità e sicurezza dei dati personali, rende le seguenti informazioni:	This subject, who has always taken care of the confidentiality, accuracy, availability and security of personal data, provides the following information.
Zweck der Datenverarbeitung	Finalità del trattamento dei dati	Purpose of data processing
Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit zur Erfüllung sowohl institutioneller, administrativer und buchhalterischer Funktionen oder zu Zwecken, die eng mit der Ausübung von Rechten und Befugnissen, die den Interessierten und Verwaltern zustehen, verbunden sind, als auch mit nicht institutionellen Funktionen, erhoben und verarbeitet.	I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni sia istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute agli interessati e agli amministratori, che non istituzionali.	Personal data are collected in the course of normal administrative activities for the performance of institutional, administrative and accounting functions, or for purposes closely related to the exercise of rights and powers to which citizens and administrators are entitled, as well as non-institutional functions and processed.
Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, soweit sie für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich ist, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, bzw. zur Erfüllung eines Vertrages oder Leistung/ Dienstleistung, die dem Verantwortlichen der Verarbeitung übertragen wurde.	Il trattamento dei dati personali è lecito se è necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o per l'esercizio di pubblici poteri o per l'adempimento di un contratto ossia per l'esecuzione di una prestazione/un servizio affidato al responsabile del trattamento.	The processing of personal data is lawful insofar as it is necessary for the performance of a task that is in the public interest or takes place in the exercise of official authority or for the performance of a contract or service conferred that has been assigned to the person responsible for the processing.
Verarbeitung von besonderen Daten und/oder von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten	Trattamento di dati particolari e/o relativi a condanne penali e reati	Processing of special data and / or personal data on criminal convictions and offenses
Es kann vorkommen, dass dieses Subjekt bei der Erfüllung spezifischer institutioneller Aufgaben in den Besitz von Daten gelangt, die in der EU-Verordnung Nr. 679/2016 als "besonders" definiert, d.h. diejenigen, aus denen die rassische und ethnische Herkunft abgeleitet werden kann, oder religiöse Überzeugungen, politische Meinungen, die Mitgliedschaft in politischen Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, das Sexualleben sowie der Gesundheitszustand und/oder strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten. Die Verarbeitung dieser Kategorie von Daten zu institutionellen Zwecken bedarf keiner Zustimmung durch die betroffene Person.	Può accadere che nell'adempimento di specifiche finalità istituzionali questo soggetto venga in possesso di dati che il Regolamento 679/2016 definisce come "particolari", e cioè quelli da cui possono eventualmente desumersi l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni ad organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, la vita sessuale, nonché lo stato di salute e/o relativi a condanne penali e reati. In caso di trattamento, per finalità istituzionali, di tali categorie di dati non è richiesto il consenso dell'interessato.	It may happen that this subject, while performing specific institutional tasks, comes into possession of data that are defined as "special" in EU Regulation No. 679/2016, i.e. those from which racial and ethnic origin can be inferred, or religious beliefs, political opinions, membership in political parties, trade unions, associations of a religious, philosophical, political or union nature, sex life and health status and / or criminal convictions and offenses. The processing of this category of data for institutional purposes does not require the consent of the person concerned.
Falls dieses Subjekt diese Kategorien von Daten für nicht institutionelle Zwecke verarbeiten sollte, wird von der betroffenen Person eine ausdrückliche Zustimmung eingeholt.	Qualora questo soggetto dovesse trattare queste categorie di dati per finalità non istituzionali verrà chiesto all'interessato un espresso ed esplicito consenso.	In the event that this subject should process these categories of data for non-institutional purposes, express consent will be obtained from the data subject.
Die Daten werden in jedem Fall auch unter Einhaltung des Gesetzes 07.06.2000, Nr. 150 "Regelung der Informations- und der Mitteilungstätigkeiten der öffentlichen Verwaltungen" verarbeitet.	I dati vengono in ogni caso trattati nel rispetto anche della Legge 07/06/2000, n. 150, "Disciplina delle attività di informazione e di comunicazione delle pubbliche amministrazioni".	In any case, the data will be processed in compliance with Law 07.06.2000, No. 150 "Regulation of information and communication activities of public administrations"
Verarbeitungsmethoden	Modalità del trattamento	Processing methods
Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.	I dati vengono trattati con sistemi informatici, telematici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza degli stessi.	The data are processed with IT systems and / or in manual form, at least by means of suitable procedures that guarantee the security and confidentiality and availability of the same.
Die Mitteilung der Daten	Il conferimento dei dati	The communication of the data

ist fakultativ.	ha natura facoltativa.	is optional.
Die fehlende Mitteilung der Daten	Non fornire i dati comporta	The lack of communication of the data
hat zur Folge, dass dieses Subjekt daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.	che questo soggetto non potrà rispondere alle richieste presentate dagli interessati.	as a result, that subject is prevented from responding to the requests submitted by the data subjects.
Die Daten können mitgeteilt werden	I dati potranno essere comunicati	The data can be communicated
allen Rechtssubjekten (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Datenzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.	a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30/05/2005.	all legal entities (offices, corporations and organs of public administration, companies or institutions) who are obliged to know them or are allowed to know them within the meaning of the provisions, as well as those persons who are holders of file access rights or general data access. In the case of special personal data and / or data on criminal convictions and offenses, notification is made to the legal subjects specified in the ordinance for the processing of sensitive and judicial data (measure of the data protection authority dated May 30, 2005) and in the forms specified there.
Die Daten können	I dati potranno essere conosciuti	The data can
vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, dem Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieses Subjektes zur Kenntnis genommen werden	dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dai soggetti incaricati al trattamento di dati personali nonché, dall'amministratore di sistema di questo soggetto.	be noted by the person responsible, the processors, the data protection officer, the person responsible for the processing of personal data and the system administrator of this subject
Die Daten werden	I dati potranno essere diffusi	The data will
ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.	nei termini consentiti dalle normative.	disseminated only within the framework permitted by the regulations.
Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten	Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali	Duration of data processing and storage of personal data
Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.	I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.	The processing according to the information provided will only last as long as is absolutely necessary in order to meet the obligations imposed on the person responsible by national and / or transnational laws, as well as by the laws of the countries to which the data may be transmitted are.
Rechte der betroffenen Personen	Diritti degli interessati	Rights of data subjects
Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22), Art. 77 DSGVO Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde	Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22), Art. 77 GDPR Diritto di ricorso all'autorità di vigilanza.	Finally, it is pointed out that Artt. 15 to 22 of the EU Regulation give the data subjects special rights. In particular, those affected can request the controller with regard to their own personal data: the right to lodge a complaint with a supervisory authority (Art. 13, Paragraph 2, Letter d), the right to information (Art. 15); the right to rectification (Art. 16); the right to erasure - right to be forgotten (Art. 17); the right to restriction of processing (Art. 18); the obligation to notify in connection with the correction, deletion or restriction (Art. 19); data portability (Art. 20); the right to object (Art. 21) and the exclusion of automated decision-making processes including profiling (Art. 22), Art. 77 GDPR, right to lodge a complaint with a supervisory authority
Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter	Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali	Controller, processor, data protection officer
Verantwortlicher:	Titolare:	Processor
Verein Rohrerhaus EO	Associazione Rohrerhaus EO	Association Rohrerhaus VO
Runggenerstr. 10 I- 39058 Sarnthein (BZ) Email: info@rohrerhaus.it Telefon: (+39) 0471 622644	Via Ronco 10 I-39058 Sarentino (BZ) Email: info@rohrerhaus.it Telefono: (+39) 0471 622644	Runggenerstr. 10 I- 39058 Sarnthein Email: info@rohrerhaus.it Phone: (+39) 0471 622644

Steuernummer– 031500702117	Codice Fiscale – 03150070211	Tax number– 03150070211
In Falle von Interpretationsproblemen bei den Privacy Policy wird auf die deutsche Fassung verweise.	In caso di problemi di interpretazione della Privacy Policy si rimanda alla versione in lingua tedesca.	In case of problems of interpretation of the Privacy Policy, reference is made to the German version.